

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 60 (1987)

Heft: 2: Begegnungen : fremdländisches in der Schweiz = apports étrangers en Suisse = apporti forestieri in Svizzera = foreign contributions to the Swiss scene

Artikel: L'Eglise russe orthodoxe de Vevey = Die russisch-orthodoxe Kirche in Vevey = The Russian orthodox church of Vevey

Autor: Ziegler-Fischler, Rita

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-773707>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

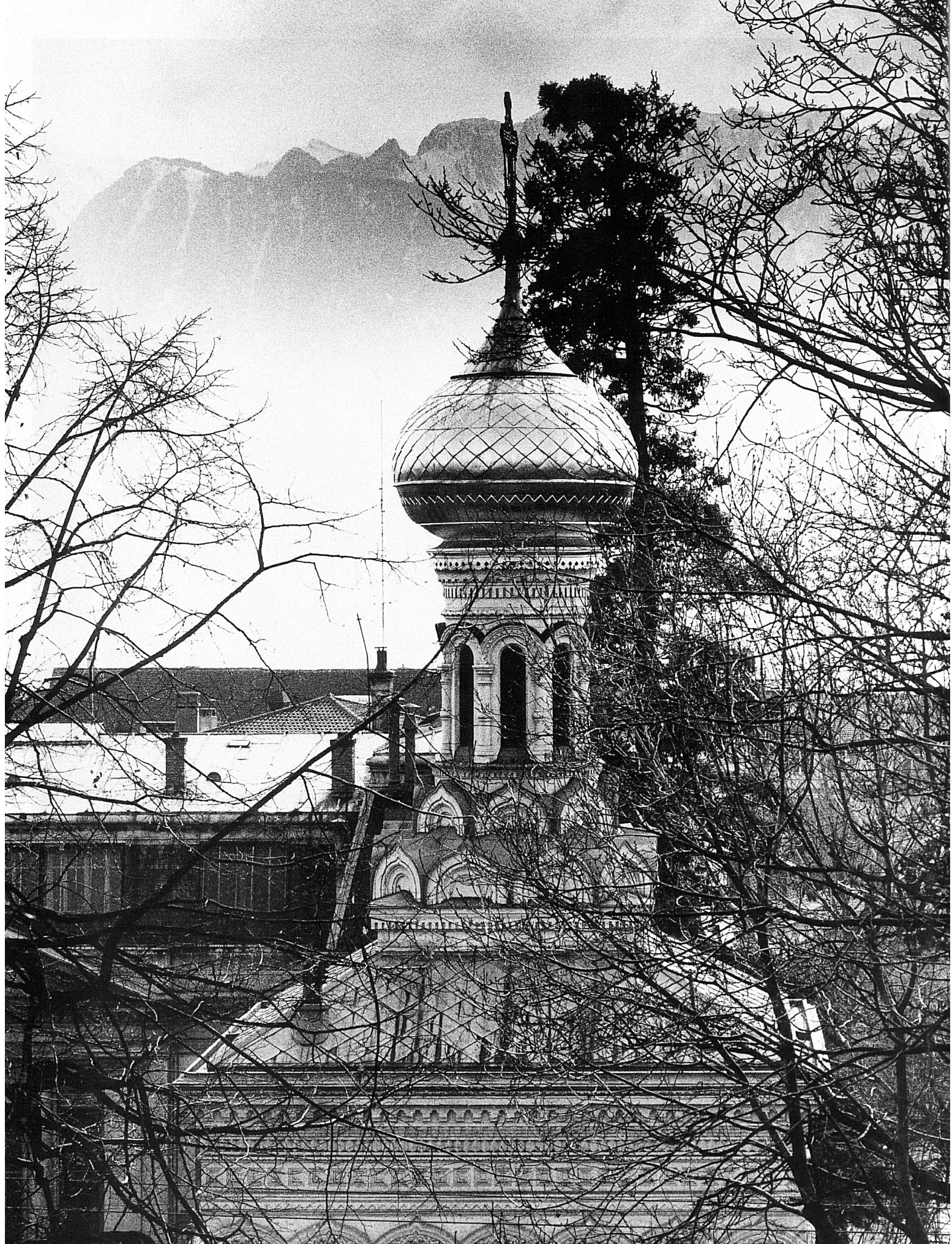
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 09.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



44 Die russisch-orthodoxe Kirche in Vevey wurde 1878 vom einheimischen Architekten Samuel Késér-Doret nach in Russland angefertigten Plänen erbaut. Finanziert hat die Kirche ein russischer Graf in Erinnerung an seine in Vevey verstorbene Tochter.

45 Ikone der heiligen Barbara in einem Marmorschrein

44 L'église russe orthodoxe de Vevey a été construite en 1878 par l'architecte local Samuel Késér-Doret d'après des plans dessinés en Russie. Elle fut financée par un comte russe en mémoire de sa fille décédée à Vevey.

45 Icône de sainte Barbara dans un reliquaire en marbre

44 La chiesa russo-ortodossa di Vevey fu costruita nel 1878 dall'architetto locale Samuel Késér-Doret, in base ai piani disegnati in Russia. La chiesa è stata finanziata da un conte russo, in memoria della figlia deceduta a Vevey.

45 Icona di Santa Barbara in uno scrigno di marmo

44 The Russian Orthodox church in Vevey was built in 1878 by the local architect Samuel Késér-Doret to plans prepared in Russia. It was financed by a Russian count in memory of his daughter, who had died in childbirth in Vevey.

45 Icon of St. Barbara in a marble shrine

44

45

L'Eglise russe orthodoxe de Vevey

La Russie fut christianisée à partir de Byzance aux IX^e et X^e siècles. Le pays était alors sous l'influence spirituelle de l'église de Constantinople. Depuis 1448 l'église russe s'efforça de se détacher de l'église byzantine. La séparation définitive eut lieu en 1453, par suite de la conquête de Constantinople par les Turcs. Moscou, nommée «la troisième Rome» en tant qu'héritière de Byzance, fut élevée au rang de patriarcat en 1589. En 1917, l'écroulement de la monarchie mit fin à l'union de l'Eglise et de l'Etat. Plus d'un million de Russes quittèrent alors le pays et l'administration ecclésiastique exerça désormais ses activités à l'extérieur du pays.

A la même époque, de nombreux Suisses, qui avaient émigré en Russie et dans les Etats baltes au XIX^e siècle, revinrent au pays de leurs ancêtres. S'étant souvent, par suite de mariages, convertis à l'orthodoxie, ils se rallièrent alors à l'église de la diaspora russe, qui connut en Suisse une très large expansion.

Six paroisses russes orthodoxes existent aujourd'hui dans notre pays. Au cœur de la vie religieuse se trouve Genève avec la cathédrale de l'Exaltation de la Sainte Croix, construite de 1863 à 1866 d'après les plans d'un architecte de St-Petersbourg. C'est d'ailleurs à Genève que réside l'évêque. Dans les paroisses de Zurich, Lausanne, Berne et Bâle, l'office religieux est célébré dans une salle.

Quant à l'église russe orthodoxe de Vevey, son histoire est très particulière. La ville, admirablement située au bord du lac, attira au siècle passé des hôtes de tous pays. Il était de bon ton dans l'aristocratie russe de descendre à l'Hôtel des Trois Couronnes à Vevey pour des séjours prolongés.





Au nombre des hôtes de la Russie tsariste à Vevey on comptait notamment le comte et la comtesse Chouvalov, dont la fille Varvara y mourut en 1872 à l'âge de 22 ans, en mettant au monde une fillette, Marie. Varvara fut inhumée au cimetière St-Martin. Désirant qu'elle reposât à proximité d'une église russe, son père décida d'en construire une à Vevey. Elle fut achevée en 1878, mais la commune refusa de remettre le cercueil. Ce n'est qu'en 1950 qu'il put être transféré dans un petit caveau derrière l'église.

46 *Das Innere der russischen Kirche von Vevey hat sich seit der Gründung vor gut hundert Jahren nicht verändert. Der Altarraum ist vom Gemeinderaum durch eine Ikonostase getrennt. Während des Gottesdienstes stehen die Gläubigen.*

47 *Der siebenarmige versilberte Messingleuchter steht für die sieben Gaben des Heiligen Geistes und die sieben Ökumenischen Konzile*

46 *L'intérieur de l'église russe de Vevey n'a pas changé depuis sa fondation il y a plus d'un siècle. Le chœur est séparé de la nef par une iconostase. Les fidèles restent debout pendant l'office.*

47 *Le luminaire de laiton argenté à sept branches symbolise les sept dons du Saint Esprit et les sept conciles œcuméniques*

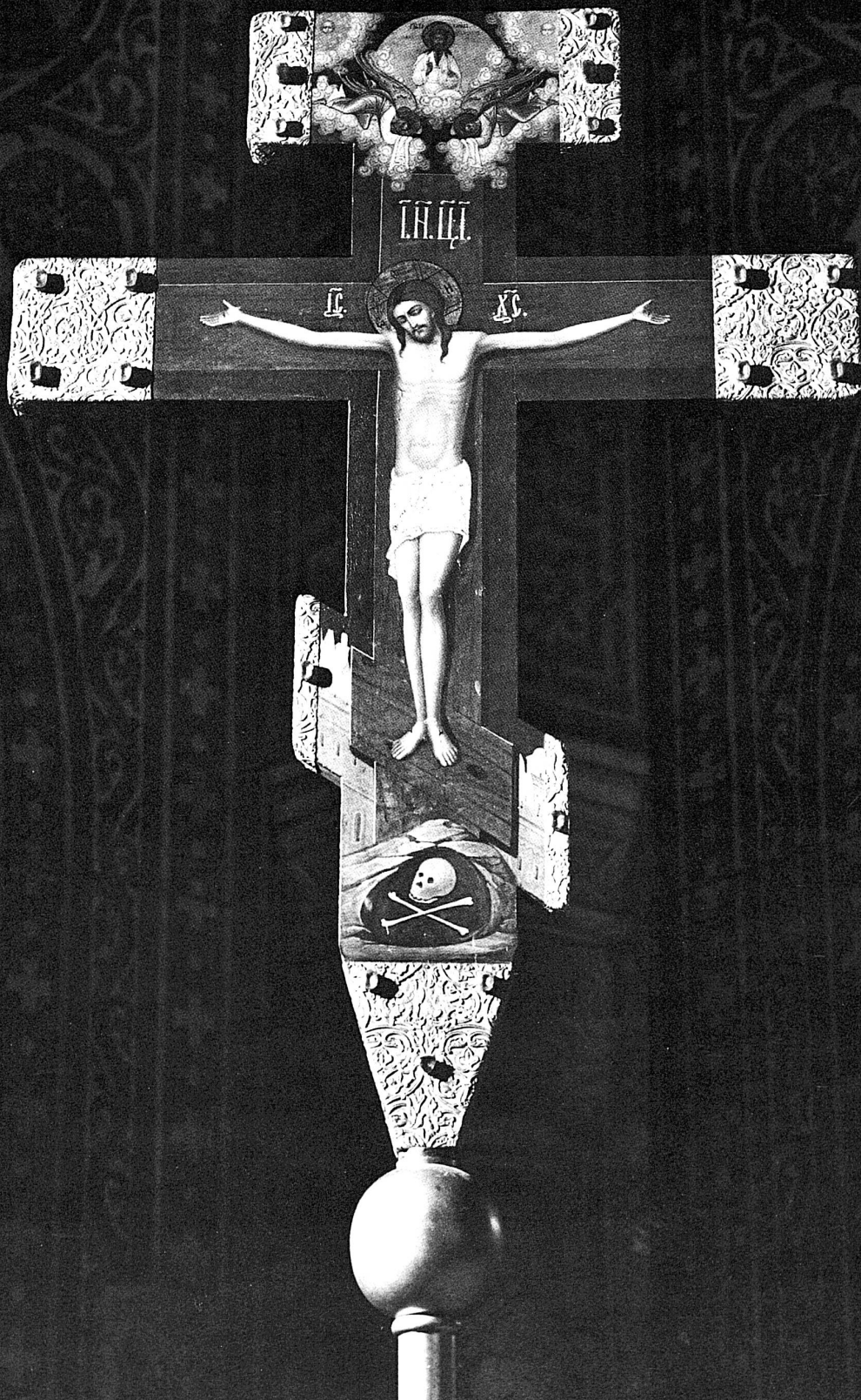
46 *Dalla sua costruzione, oltre cento anni fa, l'interno della chiesa russa di Vevey non ha subito cambiamenti. Un'iconostasi divide l'altare dai fedeli, che durante la celebrazione del rito stanno in piedi.*

47 *Il candelabro di ottone argentato, a sette bracci, simboleggia i sette doni dello Spirito Santo e i sette Concili ecumenici*

46 *The interior of the Russian Orthodox church in Vevey has not changed since it was built over a hundred years ago. The altar space is separated from the congregation by an iconostasis. The churchgoers stand during the divine service.*

47 *The seven-armed lamp of silver-plated brass symbolizes the seven gifts of the Holy Ghost and the seven Ecumenic Councils*





48 Die Christusstatue stammt aus Russland (1910). Aufgemalt ist der Schädel Adams, denn Christus soll, so wird überliefert, an der Stelle von Adams Grab gekreuzigt worden sein. An 40 Tagen zwischen Ostern und Pfingsten wird den Gläubigen die Rückseite des Kreuzes, die Auferstehung und die Passionszenen darstellend, gezeigt.

49 Die Ausschmückung der Kirche, die in den Farben Gold, Königsblau, Smaragdgrün und Ultramarin gehalten ist, lässt einen starken orientalischen Einfluss spüren. Hier der Priester der Gemeinde von Lausanne und Vevey bei der Ikonenverehrung. Die meisten dieser Kultbilder stammen aus Russland

48 Le crucifix vient de Russie (1910). Le crâne d'Adam y est peint, car – selon la tradition – le Christ aurait été crucifié sur l'emplacement du tombeau d'Adam. Pendant les quarante jours entre Pâques et la Pentecôte, les fidèles ne voient que l'envers du crucifix où sont représentées la résurrection et des scènes de la passion.

49 La décoration de l'église, dans les tons or, bleu roi, émeraude et outremer, est d'inspiration caractéristiquement orientale. Sur notre illustration, le prêtre de la paroisse de Lausanne et Vevey se recueille devant une icône

48 La figura die Gesù proviene dalla Russia (1910). Sulla croce è dipinto il teschio di Adamo; secondo la tradizione infatti, Gesù sarebbe stato crocifisso sul luogo dove si trovava la tomba di Adamo. Durante i quaranta giorni fra la Pasqua e Pentecoste, ai fedeli viene mostrata la parte posteriore della croce dove sono raffigurate la Risurrezione e scene della Passione.

49 I colori delle decorazioni, con prevalenza di oro, turchino reale, verde smeraldo e azzurro oltremarino, sono una testimonianza del forte influsso orientale. Nell'immagine, il parroco delle comunità di Losanna in adorazione davanti alle icone; esse provengono in gran parte dalla Russia

48 The statue of Christ is from Russia (1910). The painted skull is that of Adam, for legend claims that Christ was crucified above Adam's grave. For the forty days between Easter and Whitsun the reverse of the cross is turned to the believers, showing scenes from the Passion and the Resurrection.

49 The decoration of the church in gold, royal blue, emerald green and ultramarine makes a markedly Oriental impression. Our picture shows the priest of the parish of Lausanne and Vevey in reverent contemplation of the icons. Most of them have come from Russia





50 **Die russisch-orthodoxe Kirche in Vevey**

Die Christianisierung Russlands erfolgte im 9. und 10. Jahrhundert von Byzanz aus. Das Land befand sich damals unter dem geistlichen Einfluss der Kirche von Konstantinopel. Seit 1448 versuchte sich die russische Kirche von der byzantinischen zu lösen; die endgültige Unabhängigkeit erlangte sie 1453 als Folge der Eroberung von Konstantinopel durch die Türken. Moskau, als Nachfolgerin von Byzanz das «dritte Rom» genannt, wurde 1589 zum Patriarchat erhoben. Der Sturz der Monarchie im Jahre 1917 beendete in Russland die Einheit von Staat und Kirche. Weit über eine Million Einwohner verliessen damals Russland, und die Kirchenverwaltung begann ausserhalb des Landes tätig zu werden.

In jener Zeit kehrten auch zahlreiche Schweizer, die im 19. Jahrhundert ins Baltikum und nach Russland ausgewandert waren, in die Heimat ihrer Vorfahren zurück. Bei der Heirat hatten viele von Ihnen den orthodoxen Glauben angenommen und schlossen sich nun der in der Schweiz stark verbreiteten russischen Auslandkirche an. In unserem Land existieren heute sechs russisch-orthodoxe Gemeinden. Mittelpunkt des kirchlichen Lebens bildet Genf mit der Kathedrale zur Kreuzeserhöhung, die in den Jahren 1863–1866 nach Plänen eines Architekten aus St. Petersburg errichtet worden war. Hier residiert der Bischof. In den Gemeinden von Zürich, Lausanne, Bern und Basel werden die Gottesdienste in Sälen abgehalten.

Eine recht eigentümliche Geschichte erzählt die russisch-orthodoxe Kirche von Vevey. Die Stadt mit ihrer herrlichen Lage am See zog im letzten Jahrhundert Gäste aus aller Welt an. Beim russischen Adel gehörte es

50 *Den kubisch gegliederten Zentralbau krönt eine Laternenkuppel. Die Medaillons im Sternenhimmel stellen die vier Evangelisten dar*

50 *Le bâtiment central à structure cubique est dominé par le lanterneau. Les médaillons dans le ciel étoilé représentent les quatre évangélistes*

50 *La lanterna della cupola corona il corpo centrale a struttura cubica. Nei medaglioni del firmamento sono raffigurati i quattro Evangelisti*

50 *The centrally conceived building is cubic in form, with the lanterned cupola serving as a kind of crown. The medallions in the starry heavens represent the Four Evangelists*

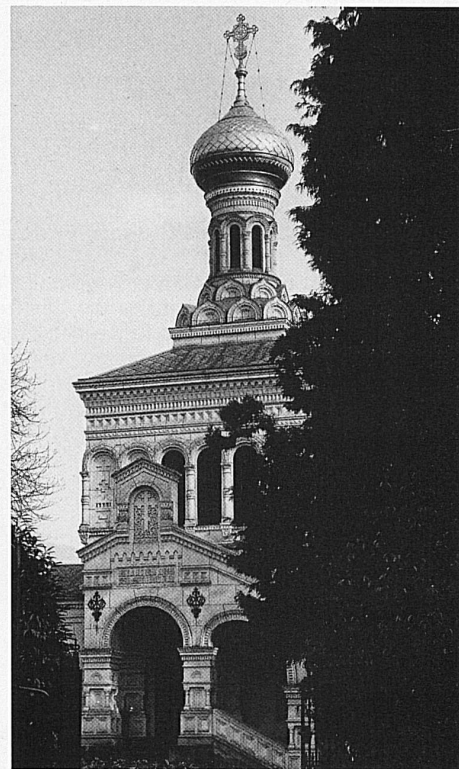
zum guten Ton, für einen längeren Aufenthalt im Hôtel des Trois-Couronnes von Vevey abzustiegen. Zu den Gästen aus dem zaristischen Russland zählten sich auch der Graf und die Gräfin Schuwalow. 1872 starb während ihrer Zeit in Vevey deren 22jährige Tochter Varvara bei der Geburt ihres Töchterchens Marie. Ihre letzte Ruhe fand Varvara auf dem Friedhof von St-Martin. Der Wunsch des Vaters, das Grab seiner Tochter in der Nähe einer russischen Kirche zu wissen, brachte ihn auf den Gedanken, in Vevey eine russische Kirche zu bauen. 1878 war das Gotteshaus fertiggestellt, doch die Gemeinde weigerte sich, den Sarg zu übergeben. Erst 1950 konnte er in ein kleines Gewölbe hinter der russischen Kirche überführt werden. *fi*

The Russian Orthodox Church of Vevey

Russia was Christianized from Byzantium in the ninth and tenth centuries. The country was therefore under the spiritual influence of the church of Constantinople. From 1448, however, the Russian church made efforts to break free from Byzantine domination, and achieved independence in 1453 as a result of the conquest of Constantinople by the Turks. Moscow, now called "the third Rome" as the successor of Constantinople, was raised to a patriarchate in 1589. The unity of church and state ended in Russia in 1917 when the monarchy was overthrown. Well over a million people then left the country, and a church administration was set up outside of Russian frontiers.

At about the same time many Swiss who had emigrated to Russia and the Baltic states in the nineteenth century returned to their old home. As they had been converted to Orthodoxy in Russia, mostly by marriage, they now joined the foreign-based Orthodox Church, which was soon very well represented in Switzerland. Today there are six Russian Orthodox communities in this country. The focal point of this religious activity is Geneva, with the Cathedral of the Exaltation of the Cross, which was built in 1863–1866 to the plans of an architect from St. Petersburg. It is here that the bishop resides. In the congregations of Zurich, Lausanne, Berne and Basle divine services are held in halls.

The Russian Orthodox church of Vevey has an unusual and rather sad story to tell. This



town, with its splendid situation on the Lake of Geneva, attracted visitors from all parts of the world in the course of last century. Among the Russian aristocracy it was the custom to come to Vevey and to stay for fairly long periods in the Hôtel des Trois-Couronnes. Among the guests from the Russia of the Tsars were also Count and Countess Shuvalov. In 1872 their twenty-two-year-old daughter Varvara died in Vevey while giving birth to her daughter Mary. She was buried in the cemetery of St. Martin's. It was her father's wish that her grave should not be too far away from a Russian church, and this prompted the idea of building such a church in Vevey. It was completed in 1878, but the commune refused to hand over the coffin. It was only in 1950 that Varvara's remains were finally placed in a small vault behind the Russian Orthodox church.

*

Mit diesem Heft verabschiede ich mich von den Revue-Lesern und danke ihnen für das so oft bekundete Interesse.

Rita Ziegler-Fischler

Schweiz

Monatszeitschrift der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ) und des öffentlichen Verkehrs
Revue de l'Office national suisse du tourisme (ONST) et des transports publics

Rivista mensile dell'Ufficio nazionale svizzero del turismo (UNST) e dei mezzi di trasporto pubblici

Monthly magazine of the Swiss National Tourist Office (SNTO) and Swiss public transport

Bellariastrasse 38, Postfach, 8027 Zürich

Suisse

Svizzera

Svizra

Switzerland

Redaktion:
Roland Baumgartner, Rita Ziegler-Fischler
Mitarbeiter dieses Heftes:
Ursula Rathgeb, Journalistin, Zürich; Ruth Vuilleumier-Kirschbaum, Killwangen; Dr. Peter Röllin, Rapperswil; Dr. Ernst J. Kläy, Konservator, Historisches Museum Bern
Photos: Lucia Degonda (1–16), Peter Studer (17–27 und 29–50), Heinrich Helfenstein (28)
Konzept und Gestaltung: Rita Ziegler-Fischler
Regelmässiger Beitrag: «Der kleine Nebelspalter», Redaktion Nebelspalter-Verlag, Rorschach

Nummer / Numéro 2/87
60. Jahrgang / 60^e année
Printed in Switzerland by Büchler SA,
3084 Wabern, ☎ 031 5481 11
Inserate / Annonces:
Büchler-Anzeigenverkauf, 3084 Wabern
Abonnement: Schweiz / Suisse sFr. 47.–
Ausland / Etranger sFr. 55.–
durch / par Büchler AG, CH-3084 Wabern
Einzelheft / Numéro: sFr. 6.– (+ Porto)